

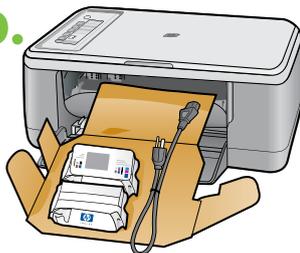


1

a.

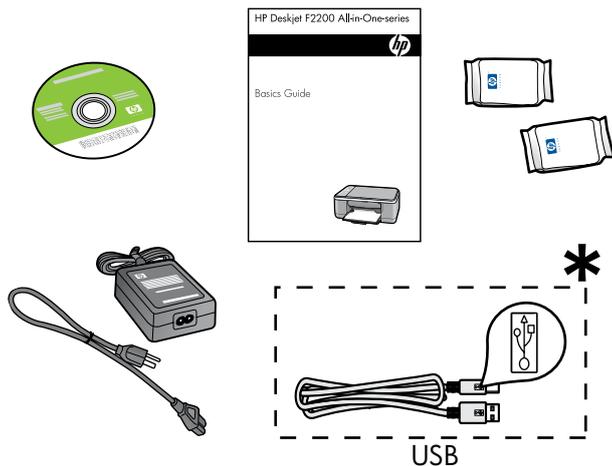


b.



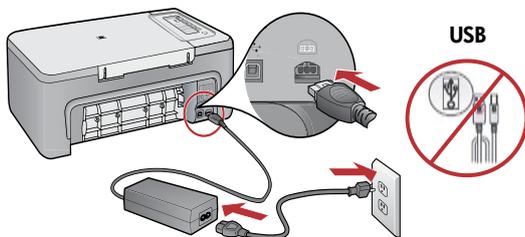
- ES Baje la bandeja de papel y la puerta de los cartuchos de impresión.
IMPORTANTE: Extraiga todo el material de embalaje del dispositivo.
- PT Abaixe a bandeja de papel e a porta dos cartuchos de impressão.
IMPORTANTE: Remova todo material de embalagem do dispositivo.
- PL Opuść zasobnik papieru i drzwiczki dostępu do kaset drukujących.
WAŻNE: Z urządzenia należy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- EL Χαμηλώστε το δίσκο χαρτιού και τη θύρα δοχείων μελάνης.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

2



- ES Compruebe el contenido de la caja. El contenido de su caja puede ser distinto.
* Compre un cable USB por separado si no está incluido.
- PT Verifique o conteúdo da caixa. O conteúdo da sua caixa pode ser diferente do descrito aqui.
* Adquira um cabo USB separadamente caso não seja fornecido.
- PL Sprawdź zawartość opakowania. Rzeczywista zawartość opakowania może być inna.
* Jeśli kabel USB nie znajduje się w wyposażeniu, należy go zakupić oddzielnie.
- EL Ελέγξτε τα περιεχόμενα της συσκευασίας. Τα περιεχόμενα της συσκευασίας σας μπορεί να διαφέρουν.
* Αγοράστε ξεχωριστά ένα καλώδιο USB σε περίπτωση που δεν συμπεριλαμβάνεται.

3



- ES Conecte el cable de alimentación y el adaptador.
IMPORTANTE: No conecte el cable USB.
- PT Conecte o cabo de alimentação e o adaptador.
IMPORTANTE: Não conecte o cabo USB.
- PL Podłącz przewód zasilający i zasilacz.
WAŻNE: Nie podłączaj kabla USB.
- EL Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον προσαρμογέα.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην συνδέετε το καλώδιο USB.

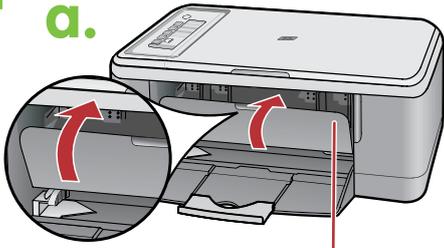
ES PT PL EL



CB683-90021

4

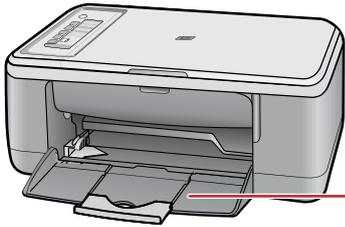
a.



Puerta del cartucho de impresión
Porta do cartucho de impressão
Drzwiczki kaset drukujących
Θύρα δοχείων μελάνης

- (ES) a. Cierre la puerta del cartucho de impresión.
- (PT) a. Feche a porta dos cartuchos de impressão.
- (PL) a. Zamknij drzwiczki kaset drukujących.
- (EL) a. Κλείστε τη θύρα δοχείων μελάνης.

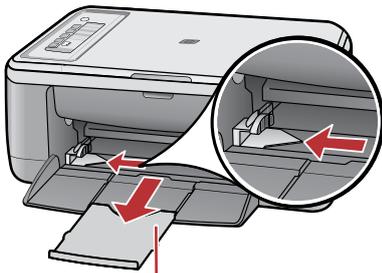
b.



Bandeja de papel
Bandeja de papel
Zasobnik papieru
Δίσκος χαρτιού

- (ES) b. Asegúrese de que la bandeja de papel esté abierta.
- (PT) b. Verifique se a bandeja de papel está aberta.
- (PL) b. Upewnij się, że zasobnik papieru jest otwarty.
- (EL) b. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος χαρτιού είναι ανοικτός.

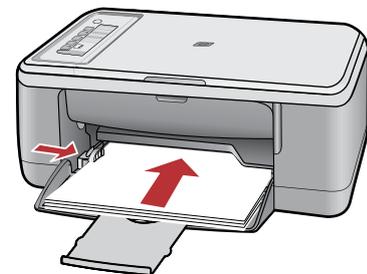
c.



Ampliación de la bandeja
Extensão da bandeja
Przedłużacz zasobnika
Προέκταση δίσκου

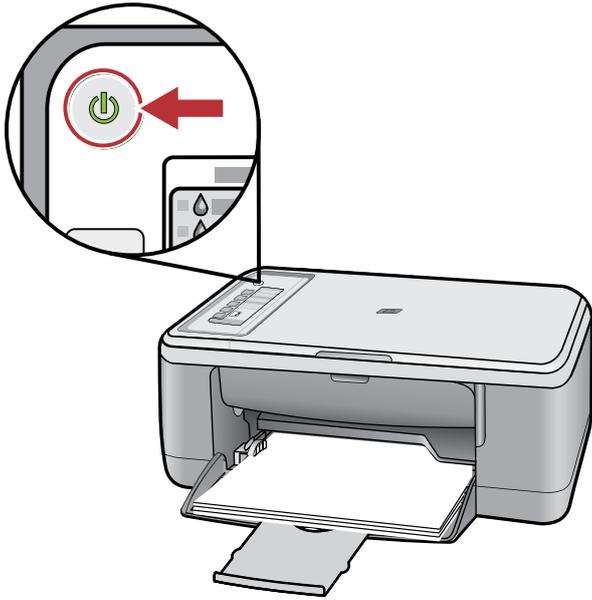
- (ES) c. Tire hacia afuera de la ampliación de la bandeja y compruebe que la guía de anchura del papel se encuentra en la posición de mayor anchura posible.
- (PT) c. Puxe para fora a extensão da bandeja e verifique se a guia de largura do papel está na posição de abertura total.
- (PL) c. Wyciągnij przedłużacz zasobnika i upewnij się, że prowadnica szerokości papieru znajduje się w skrajnie zewnętrznej pozycji.
- (EL) c. Τραβήξτε έξω την προέκταση του δίσκου και βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός πλάτους χαρτιού βρίσκεται στην εξωτερική θέση.

d.



- (ES) d. Cargue papel blanco liso.
PRECAUCIÓN: No fuerce el papel dentro de la bandeja.
- (PT) d. Carregue papel branco comum.
CUIDADO: Não force muito o papel na bandeja.
- (PL) d. Załaduj zwykły biały papier.
OSTROŻNIE: Nie należy wpychać papieru zbyt daleko do zasobnika.
- (EL) d. Τοποθετήστε απλό λευκό χαρτί.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην πιέζετε το χαρτί μέσα στο δίσκο.

5



ES

Presione  (botón **Encender**).

Nota: Para obtener más información sobre los botones del panel de control, consulte la **Guía básica**.

PT

Pressione  (botão **Ligar**).

Observação: Para obter informações sobre os botões do painel de controle, consulte o **Guia de conceitos básicos**.

PL

Naciśnij  (przycisk **Włącz**).

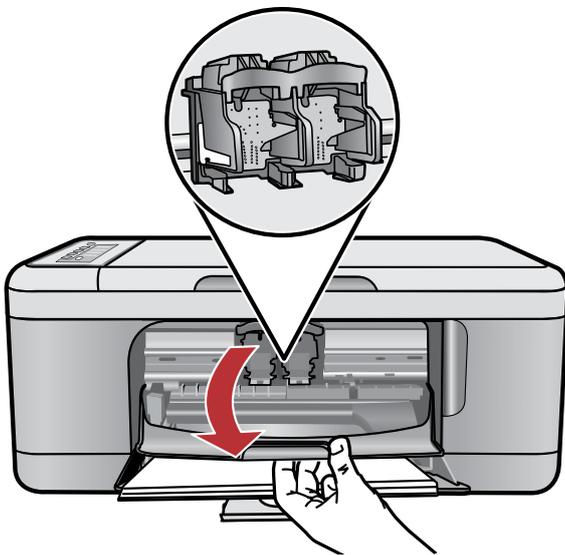
Uwaga: Więcej informacji na temat przycisków panelu sterowania zawiera **Podręczny przewodnik**.

EL

Πατήστε  (κουμπι **Ενεργοποίηση**).

Σημείωση: Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου, δείτε τον **Βασικό οδηγό**.

6



ES

Abra la puerta de los cartuchos de impresión. Espere hasta que el carro de impresión se sitúe en el centro del producto.

Nota: Si el carro de impresión no se mueve, desenchufe el producto. Retire toda la cinta y el material de embalaje (consulte el paso 1). Vuelva a conectar el cable de alimentación y encienda el producto.

PT

Abra a porta dos cartuchos de impressão. Aguarde até que o carro de impressão se mova para o centro do produto.

Observação: Se o carro não se mover, desconecte o produto. Remova todo o material de embalagem e fita adesiva (consulte a etapa 1). Reconecte o fio elétrico e ligue o produto.

PL

Otwórz drzwiczki dostępu do kaset drukujących. Poczekaj, aż karetką przesunie się na środek urządzenia.

Uwaga: Jeśli karetką nie poruszy się, odłącz urządzenie. Usuń wszystkie taśmy i elementy opakowania — patrz krok 1. Podłącz ponownie przewód zasilający.

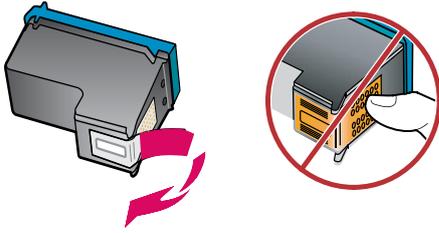
EL

Ανοίξτε τη θύρα δοχείων μελάνης. Περιμένετε μέχρι ο φορέας δοχείων μελάνης να μετακινηθεί στο κέντρο του προϊόντος.

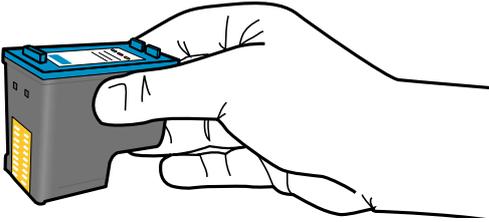
Σημείωση: Εάν ο φορέας δεν μετακινηθεί, αποσυνδέστε το προϊόν. Αφαιρέστε όλες τις ταινίες και τα υλικά συσκευασίας, δείτε το βήμα 1. Επανασυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ενεργοποιήστε το προϊόν.

7

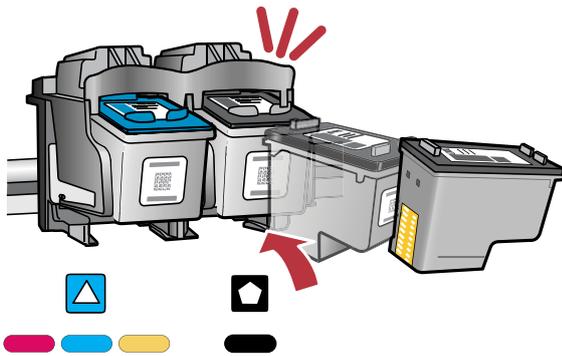
a.



b.

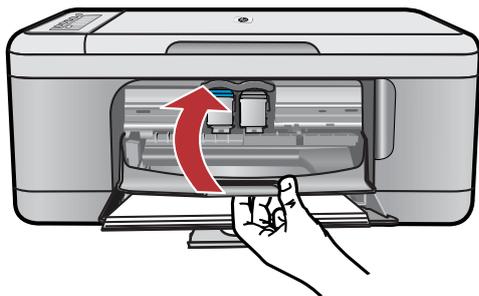


c.



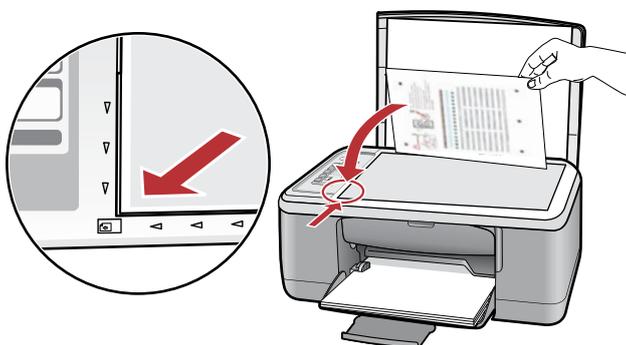
- ES a. Retire la cinta de ambos cartuchos.
- PT a. Remova a fita adesiva de ambos os cartuchos.
- PL a. Zdejmij taśmę z obu kaset drukujących.
- EL a. Αφαιρέστε την ταινία και από τα δύο δοχεία μελάνης.
- ES b. Coloque los cartuchos de forma que la etiqueta de HP quede situada en la parte superior.
- PT b. Segure os cartuchos com a etiqueta da HP voltada para cima.
- PL b. Chwyć kasety tak, aby etykieta HP była na górze.
- EL b. Κρατήστε τα δοχεία μελάνης με την ετικέτα HP προς τα επάνω.
- ES c. Introduzca el cartucho de impresión en el carro con un ángulo ligeramente ascendente. El **cartucho de tres colores** debe colocarse en la **ranura para cartuchos de la izquierda** y el **cartucho negro** en la **ranura de la derecha**. Empuje **firmemente** los cartuchos hacia dentro hasta que **encajen en su sitio**.
- PT c. Insira o cartucho de impressão no carro virando levemente para cima sua parte frontal ao inseri-lo. Insira o **cartucho colorido** no **compartimento de cartucho esquerdo** e o **cartucho preto** no **compartimento de cartucho direito**. Empurre os cartuchos **firmemente** até eles se **encaixarem no lugar**.
- PL c. Włóż pojemnik z tuszem pod niewielkim kątem do góry do karetki. **Trójkolorowy pojemnik** włóż do **lewego gniazda**, a **czarny pojemnik** do **prawego gniazda**. Wciśnij **mocno** pojemniki, aż **zatrzasną się na odpowiednim miejscu**.
- EL c. Εισαγάγετε το δοχείο μελάνης με ελαφριά ανοδική κλίση στο φορέα. Το **δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων** τοποθετείται στην **αριστερή υποδοχή** δοχείου μελάνης και το **δοχείο μαύρης μελάνης** στη **δεξιά υποδοχή**. Πιέστε τα δοχεία **με δύναμη**, έως ότου **ασφαλισουν στη θέση τους**.

8



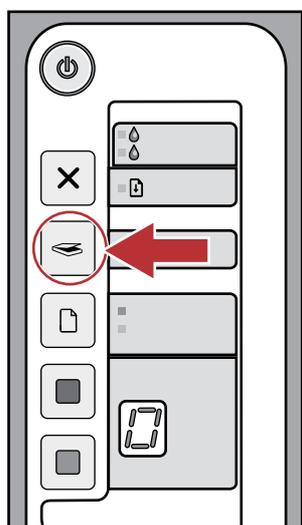
- ES Cierre la puerta del cartucho de impresión. El producto imprimirá una página de alineación. La alineación del cartucho de impresión garantiza una mejor impresión.
- PT Feche a porta dos cartuchos de impressão. O produto imprimirá uma página de alinhamento. O alinhamento do cartucho de impressão garante uma melhor qualidade de impressão.
- PL Zamknij drzwiczki kaset drukujących. Urządzenie wydrukuje stronę wyrównania. Wyrównanie pojemnika z tuszem zapewnia lepszą jakość drukowania.
- EL Κλείστε τη θύρα δοχείων μελάνης. Το προϊόν εκτυπώνει μια σελίδα ευθυγράμμισης. Η ευθυγράμμιση του δοχείου μελάνης διασφαλίζει την καλύτερη ποιότητα εκτύπωσης.

9



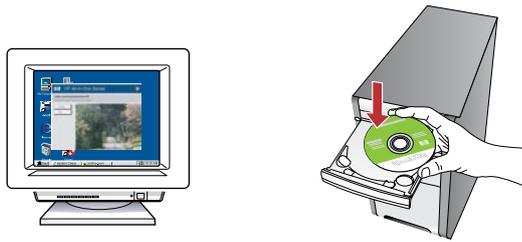
- ES Una vez que se haya impreso la página de alineación, colóquela boca abajo sobre el cristal como se muestra en la imagen. Cierre la tapa.
- PT Após a impressão da página de alinhamento, coloque-a voltada para baixo no vidro como mostrado na figura. Feche a tampa.
- PL Umieść wydrukowaną stronę wyrównania na szybie, zadrukowaną stroną skierowaną w dół, jak pokazano na rysunku. Zamknij pokrywę.
- EL Μόλις εκτυπωθεί η σελίδα ευθυγράμμισης, τοποθετήστε την στη γυάλινη επιφάνεια με την όψη προς τα κάτω, όπως φαίνεται στην εικόνα. Κλείστε το κάλυμμα.

10



- ES Presione  (botón **Escanear**). Espere hasta que la luz verde  (botón **Encendido**) deje de parpadear.
- PT Pressione  (botão **Digitalizar**). Aguarde até que a luz verde  (botão **Ligar**) pare de piscar.
- PL Naciśnij  (przycisk **Skanuj**). Poczekał aż zielona lampka  (przycisk **Włącz**) przestanie migać.
- EL Πατήστε  (κουμπί **Σάρωση**). Περιμένετε μέχρι η πράσινη φωτεινή ένδειξη  (κουμπί **Ενεργοποίηση**) να σταματήσει να αναβοσβήνει.

11a Windows:



ES

Windows: Inserte el CD del software del producto en el equipo una vez que éste se haya encendido y se haya iniciado. Espere a que aparezca la pantalla de inicio en el equipo. Esto puede llevar varios segundos.

Nota: Si no aparece la pantalla de inicio, haga doble clic en **Mi PC**, haga doble clic en el icono del **CD-ROM** con el logotipo de HP y, a continuación, haga doble clic en **setup**.

IMPORTANTE: No conecte el cable USB hasta que se le indique.

PT

Windows: Insira o CD de software do produto em um computador ligado e iniciado. Aguarde a exibição da tela inicial de instalação em seu computador. Isso pode levar alguns segundos.

Observação: Se a tela inicial de instalação não for exibida, clique duas vezes em **Meu Computador**, duas vezes no ícone de **CD-ROM** com o logotipo da HP e duas vezes em **setup**.

IMPORTANTE: Não conecte o cabo USB até ser solicitado.

PL

Windows: Po włączeniu i uruchomieniu komputera włóż dysk CD z oprogramowaniem urządzenia. Poczekaj na wyświetlenie ekranu powitalnego. Może to zająć kilka sekund.

Uwaga: Jeśli ekran startowy nie zostanie wyświetlony, należy kliknąć dwukrotnie ikonę **Mój komputer**, kliknąć dwukrotnie ikonę dysku **CD-ROM** z logo HP, a następnie kliknąć dwukrotnie plik **setup**.

WAŻNE: Nie podłączaj kabla USB aż do wyświetlenia monitu.

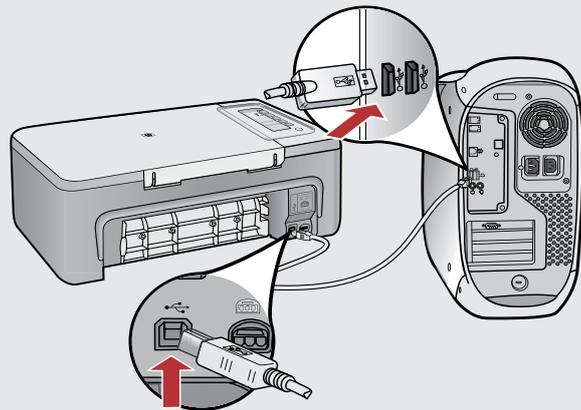
EL

Windows: Μόλις ανάψετε και εκκινήσετε τον υπολογιστή, τοποθετήστε το CD λογισμικού του προϊόντος στον υπολογιστή. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η οθόνη εκκίνησης. Αυτό μπορεί να διαρκέσει αρκετά δευτερόλεπτα.

Σημείωση: Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη εκκίνησης, κάντε διπλό κλικ στο φάκελο **Ο υπολογιστής μου**, κατόπιν στο εικονίδιο του **CD-ROM** με το λογότυπο HP και τέλος κάντε διπλό κλικ στο αρχείο εγκατάστασης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μην συνδέετε το καλώδιο USB μέχρι να σας ζητηθεί.

Mac:



ES

Mac: Conecte el cable USB al puerto ubicado en la parte posterior del producto y, a continuación, a cualquier puerto USB del equipo.

PT

Mac: Conecte o cabo USB à porta na parte posterior do produto e a qualquer porta USB no computador.

PL

Mac: Podłącz kabel USB do portu z tyłu urządzenia, a następnie do dowolnego portu USB w komputerze.

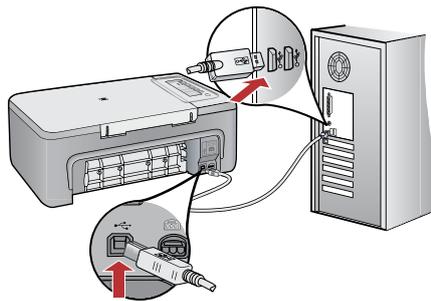
EL

Mac: Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στη θύρα στο πίσω μέρος του προϊόντος και το άλλο άκρο του σε οποιαδήποτε θύρα USB του υπολογιστή.

11b Windows:

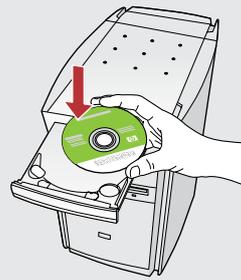
- ES** **Windows:** Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para completar la instalación del software.
- PT** **Windows:** Siga as instruções exibidas na tela para concluir a instalação do software.
- PL** **Windows:** Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację oprogramowania.
- EL** **Windows:** Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση του λογισμικού.

12 Windows:



- ES** **Windows:** Una vez que aparezca el indicador USB, conecte el cable USB al puerto ubicado en la parte posterior del producto y, a continuación, a cualquier puerto USB del equipo.
- PT** **Windows:** Assim que o prompt USB for exibido, conecte o cabo USB à porta na parte posterior do produto e a qualquer porta USB no computador.
- PL** **Windows:** Po wyświetleniu monitu podłącz kabel USB do portu z tyłu urządzenia, a następnie do dowolnego portu USB w komputerze.
- EL** **Windows:** Μόλις εμφανιστεί η προτροπή για τη σύνδεση USB, συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στη θύρα στο πίσω μέρος του προϊόντος και το άλλο άκρο του σε οποιαδήποτε θύρα USB του υπολογιστή.

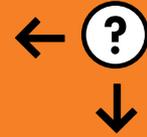
Mac:



- ES** **Mac:** Inserte el CD del software del producto. Haga doble clic en el icono **HP All-in-One Installer**. Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
- PT** **Mac:** Insira o CD de software do produto. Clique duas vezes no ícone do **HP All-in-One Installer**. Siga as instruções exibidas na tela.
- PL** **Mac:** Włóż dysk CD z oprogramowaniem. Kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer**. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
- EL** **Mac:** Εισαγάγετε το CD λογισμικού του προϊόντος. Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο **HP All-in-One Installer**. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

12 Mac:

- ES** **Mac:** Complete la pantalla del **Asistente de configuración**.
- PT** **Mac:** Conclua as etapas na tela do **Assistente de Instalação**.
- PL** **Mac:** Wypełnij pola na ekranie **Setup Assistant** (Asystent ustawień).
- EL** **Mac:** Ολοκληρώστε την οθόνη **Setup Assistant** (Βοηθός εγκατάστασης).



- (ES) **Problema:** (Sólo en Windows) Aparece la pantalla **Agregar hardware** de Microsoft.
Acción: Cierre todas las pantallas. Desenchufe el cable USB y, a continuación, inserte el CD de software. Consulte los pasos 11 y 12.
- (PT) **Problema:** (Windows apenas) A tela **Adicionar Hardware** da Microsoft é exibida.
Ação: Cancele todas as telas. Desconecte o cabo USB e insira o CD de software. Consulte as etapas 11 e 12.
- (PL) **Problem:** (tylko w systemie Windows) Wyświetlony został ekran **Kreator dodawania sprzętu**.
Rozwiązanie: Anuluj wszystkie ekrany. Odłącz kabel USB, a następnie włóż dysk CD z oprogramowaniem. Przejdź do kroków 11 i 12.
- (EL) **Πρόβλημα:** (Μόνο για Windows) Εμφανίζονται οι οθόνες **Προσθήκη υλικού** της Microsoft.
Απαιτούμενη ενέργεια: Ακυρώστε όλες τις οθόνες. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και μετά εισαγάγετε το CD λογισμικού. Ανατρέξτε στα Βήματα 11 και 12.



- (ES) **Problema:** (Sólo en Windows) Aparece la pantalla en la que se indica que se **ha producido un error en la instalación del dispositivo**.
Acción: Desconecte el producto y vuelva a conectarlo. Compruebe que la impresora está encendida. Compruebe todas las conexiones. Asegúrese de que el cable USB está conectado al equipo. No conecte el cable USB a un teclado ni a un concentrador USB sin alimentación.
- (PT) **Problema:** (Somente Windows) A tela **A configuração do dispositivo não foi concluída** é exibida.
Ação: Desconecte o produto e conecte-o novamente. Verifique se a impressora está ligada. Verifique todas as conexões. Verifique se o cabo USB está conectado ao computador. Não conecte o cabo USB a um teclado ou hub USB sem energia. Consulte a etapa 12.
- (PL) **Problem:** (tylko w systemie Windows) Wyświetlony został ekran **Nie udało się zakończyć instalacji urządzenia**.
Rozwiązanie: Odłącz urządzenie i podłącz je ponownie. Upewnij się, że drukarka jest włączona. Sprawdź wszystkie połączenia. Upewnij się, że kabel USB jest podłączony do komputera. Nie podłączaj kabla USB do klawiatury lub niezasilanego koncentratora USB. Przejdź do kroku 12.
- (EL) **Πρόβλημα:** (Μόνο για Windows) Εμφανίζεται η οθόνη **Η εγκατάσταση της συσκευής δεν ολοκληρώθηκε**.
Απαιτούμενη ενέργεια: Αποσυνδέστε το προϊόν και συνδέστε το ξανά. Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι ενεργοποιημένος. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB είναι συνδεδεμένο στον υπολογιστή. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τροφοδοτούμενο διανομέα (hub) USB. Ανατρέξτε στο Βήμα 12.